



भारत का राजपत्र The Gazette of India

प्रसाधारण

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 68] नई दिल्ली, शुक्रवार, मई 7, 1971/वैशाख 17, 1893

No. 68] NEW DELHI, FRIDAY, MAY 7, 1971/VAISAKHA 17, 1893

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed
as a separate compilation.

MINISTRY OF FOREIGN TRADE

PUBLIC NOTICE

IMPORT TRADE CONTROL

New Delhi, the 7th May 1971

SUBJECT.—Licensing conditions under the Swedish Development Credit Agreement 1971.

No. 49-ITC(PN)/71.—The conditions governing the issuance of import licences under the Swedish Development Credit Agreement, 1971, as given in Appendix to this Public Notice are notified for the information of the trade.

APPENDIX

Conditions for Licensing under the Swedish Development Credit Agreement 1971.

1. Each import licence will bear a superscription to the effect that it has been issued under Segment I, II or III as the case may be (as indicated in the Sanction or other authority for the foreign exchange release) of the Swedish Development Credit Agreement 1971. This indication will also be repeated on the letter from the CCIE forwarding the import licence.

2. Firm orders on a c.i.f. or c & f basis must be placed within four months of the date of issue of the import licence. The authorised dealers in foreign exchange will not allow remittances or facilities to establish letters of credit unless orders are placed within the prescribed period of four months. In case the importer is not able to place orders within this period for any reason, he should approach the licence issuing authority with detailed justification for getting the prescribed period for ordering suitably extended.

3. The licence will be issued with an initial validity period of 12 months from the date of issue. All payments must be completed within a month of the expiry of the licence.

4. Payments to the suppliers can be arranged through normal banking channels by establishing letters of credit or on a collection basis. Any payments towards Indian agents commission should be made in rupees in India. Such payments, however, will form part of the licence value and will be charged to the licence.

5. Orders must be placed on a cash basis. The licence-holder will not be allowed to avail himself of credit facilities from the suppliers.

6. (a) Imports under the licence can be made from any country without restriction, and should as far as practicable be on an international competitive basis. The Government reserves the right to ask the importer to produce evidence that comparable bids have been obtained and competitive prices ensured.

(b) In the case of foreign exchange releases under the Credit exceeding Rs. 3 million, the Government reserves the right to ask the licence-holder to submit specifications and draft tender documents for scrutiny by the Swedish authorities before the invitation of tenders, and similarly to submit the results or tenders before contracts are awarded. In such cases, a copy of the contract would have to be made available to the Swedish authorities through the Government of India, after the contract is entered into.

7. The values of the orders should be expressed in the currency in which payment is to be made to the Suppliers.

8. For enabling the Government of India to obtain reimbursement out of Swedish Credit funds of payments made under the licence, the licence-holder should, at the time of arranging payments, fill in an extra copy of form 'A' (the application form prescribed by the Reserve Bank of India for remittances in foreign currency) for being sent by their bankers (authorised dealers in foreign exchange) direct to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, Economic Aid Accounts Branch, Jeevan Deep Building, 10, Parliament Street, New Delhi-1 under advice to the importer, *as soon as the payment is made*. It must be ensured that all the appropriate columns in form 'A' are filled in correctly and completely. The full licence number and date and the superscription mentioned in condition 1 above should appear on the form 'A' without fail. The form 'A' should bear the signature of the bank in India certifying the payments authorised and should indicate the foreign bank in question and the amount and currency of payment.

N.B.—These arrangements do not absolve the licensee of his responsibility to ensure that all forms 'A' are forwarded from time to time by the banks to the Ministry of Finance as indicated above.

9. In respect of import licences of a value of Rs. 1 million and above, a monthly statement as in Annexure I to these conditions, showing the utilisation status of the licence, should be furnished to the Ministry of Finance, Department of Economic Affairs, Economic Aid Accounts Branch, Jeevan Deep Building, 10, Parliament Street, New Delhi-1 until the licence is fully utilised. This report should reach the Ministry of Finance on the 10th of every month.

10. The goods imported under the licence should be used with due diligence and efficiency. For a minimum period of four years from the date of delivery of the goods imported under the licence, the importer shall (i) maintain all the relevant records necessary to identify such goods in their use, (ii) furnish or cause to be furnished to the Swedish authorities all such information as they may reasonably request concerning the expenditure of the proceeds of the Credit and the goods and services acquired out of such proceeds and (iii) enable representatives of the Swedish International Development Authority to study the use of such goods and services if they so request.

11. If any refunds are received by the licensee from the Suppliers the shipper or the insurer a full report showing the amounts received together with other relevant particulars, should be sent to the Ministry of Finance at the address indicated in condition 9 above, in the form given in Annexure II.

12. It should be understood that the Government of India will not undertake any responsibility for disputes, if any, that may arise between the licensee and the suppliers.

13. The licensee shall promptly comply with any directions, instructions or orders issued by the Government regarding any and all matters arising from or pertaining to the import licence and for meeting all obligations under the Credit agreement with the Swedish authorities.

ANNEXURE I

Form of Utilisation Report in respect of Swedish Development Credit 1971.

(To be furnished separately in respect of each Licence)

1. Name of the Importing Firm.
2. Particulars of Swedish Development Credit (i.e. Segment I/II/III as indicated in the foreign exchange release or the import licence).
3. No. and date of the import Licence.
4. Value of the Import Licences.
5. Value of orders placed.
6. Value of orders yet to be placed.
7. Payments made to the foreign suppliers (up-to-date).
8. Payments yet to be made with a quarterly estimate of payments (with values and anticipated dates of payment).
9. Value of the complete documents (Form 'A') forwarded so far to the Ministry of Finance.
10. Surrenders, if any.

Signature of the authorised
Officer of the Importing Firm.

ANNEXURE II.

Report showing details of refunds received from Suppliers/Shippers/Insurers (Towards Settlement of Claims for Short Landings, Damages etc.) in respect of Imports under Swedish Development Credit 1971.

1. Name of importing firm.
2. Particulars of Swedish Development Credit. (i.e. Segment I/II/III as indicated in the foreign exchange release or the import licence).
3. No. and date of import licence
4. Value of import licence.
5. Amount of refund received.
6. Nature of refund. (Give brief details).
7. Reference to the relative Forms 'A' under which payment was made initially to the foreign suppliers (Indicate name of Indian Bank and reference to their letter No. and date, forwarding form 'A' to Ministry of Finance).

8. Whether or not refunds received are to be utilised for replacement of goods, if not, confirm that amount has been actually received and encashed into rupees.

9. Remarks.

Signature of the Authorised
Officer of the Importing firm.

P. K. SAMAL,
Chief Controller of Imports & Exports.

विवेश व्यापार मंत्रालय

सार्वजनिक सूचना

आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 7 मई, 1971

विषय.—स्वीडिश विकास क्रेडिट करार, 1971 के अन्तर्गत लाइसेंस-शर्तें।

सं० 49-आई०टी०सी०(पी०एन०)/71.—स्वीडिश विकास क्रेडिट करार, 1971 के अन्तर्गत आयात लाइसेंसों को जारी करने के लिए लागू शर्तें जो प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के अनुबन्ध में दी गई हैं, व व्यापार की जानकारी के लिए अधिसूचित की जाती हैं।

परिशिष्ट

स्वीडिश विकास क्रेडिट संविदा, 1971 के अन्तर्गत लाइसेंस-शर्तें

1. प्रत्येक आयात लाइसेंस के ऊपर एक शीर्षक होगा कि वह स्वीडिश विकास क्रेडिट संविदा, 1971 के खंड 1, 2 अथवा 3 जैसा भी मामला हो (स्वीकृति में या विदेशी विनिमय के लिए अन्य प्राधिकरण में जैसा बताया गया है), उसके अन्तर्गत जारी किया गया है। यह चिट्ठा मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात द्वारा आयात लाइसेंस के लिए प्रेषण सम्बन्धी पत्र पर भी पुनरावृत्त किया जायेगा।

2. बीमा-भाड़ा-शुल्क अथवा बीमा शुल्क के आधार पर फर्म के आदेश लाइसेंस जारी होने की तारीख से 4 मास के भीतर अवश्य ही दे दिये जाने चाहिए। विदेशी मुद्रा विनिमय के प्राधिकृत व्यापारी प्रेषण करने अथवा साख पत्र की स्थापना करने से सम्बन्धित सुविधाओं की तब तक स्वीकृति नहीं देंगे जब तक 4 मास की निर्धारित अवधि के भीतर आदेश नहीं दे दिये जाते। यदि किसी कारणवश, आयातक उपर्युक्त 4 मास की अवधि के भीतर आदेश देने में असमर्थ हो जाता है तो उसे चाहिए कि वह निर्धारित अवधि में उपयुक्त बहुतेरी के लिए आदेश जारी करने के सम्बन्ध में लाइसेंस जारी करने वाले प्राधिकारी को विस्तृत तर्क संगति के साथ सिफारिश करे।

3. लाइसेंस जारी होने की तिथि से 12 मास की प्रारम्भिक वैध अवधि के लिए उसे जारी किया जायेगा। लाइसेंस अवधि के समाप्त होने के एक मास के भीतर सभी भुगतान पूरे हो जाने चाहिए।

4. संभरकों के लिए भुगतान की व्यवस्था, सामान्य बैंकिंग चैनलों के माध्यम से, साय-पत्रों की स्थापना पर अथवा समाहरण के आधार पर की जा सकती है। भारतीय अभिकर्ता के कमीशन के लिए कोई भी भुगतान भारत में रुपये में ही किया जाना चाहिए। किन्तु, ऐसा भुगतान लाइसेंस मूल्य का अंश होगा और इसे लाइसेंस के लिए लिया जायेगा।

5. आदेश नकद आधार पर ही दिये जाने चाहिए। लाइसेंस धारी को खुद संभरकों से साख सुविधाएं प्राप्त करने की स्वीकृति नहीं दी जायेगी।

6. (क) लाइसेंस के अन्तर्गत आयात किसी भी देश से बिना किसी प्रतिबन्ध 'क' किये जा सकते हैं और जहां तक साध्य हो ये अन्तर्राष्ट्रीय प्रतियोगिता के आधार पर किये जाने चाहिए। सरकार को यह अधिकार होगा कि वह आयातक को इसके बारे में साक्ष्य प्रस्तुत करने के लिए कह सकती है कि तुलनात्मक बोलियां प्राप्त कर ली गई हैं और प्रतियोगिता कीमतों का सुनिश्चय कर लिया गया है।

(ख) 30 लाख रुपये से अधिक साख के अन्तर्गत विदेशी मुद्रा विनिमय के बंटनों के मामले में सरकार को यह अधिकार प्राप्त होगा कि वह लाइसेंसधारी को निविदाएं आमंत्रित करने से पूर्व विशिष्ट विवरणों को तथा मसौदा निविदा प्रलेखों को और इसी तरह संविदा किये जाने से पूर्व निविदाओं के परिणामों को स्वीडिश प्राधिकारी द्वारा जांच के लिए प्रस्तुत करने को कह सकती है। ऐसे मामलों में, संविदा किये जाने के पश्चात् उसकी एक प्रति भारत सरकार के माध्यम से स्वीडिश प्राधिकारियों को उपलब्ध करानी होगी।

7. जिस मुद्रा में संभरको को भुगतान किया जाना है, आदेशों का मूल्य उसी मुद्रा में व्यक्त किया जाना चाहिए।

8. भारत सरकार को स्वीडिश क्रेडिट फंड में से लाइसेंस के अन्तर्गत किये गये भुगतानों की आपूर्ति के लिए योग्य बनाने के लिए लाइसेंसधारी को चाहिए कि वह भुगतानों की व्यवस्था करते समय प्रपत्र 'ए' की एक अतिरिक्त प्रति को भरे (वह आवेदन पत्र जो रिजर्व बैंक आफ इन्डिया द्वारा विदेशी मुद्रा में आपूर्ति के लिए निर्धारित है) जो उनके बैंकों द्वारा जैसे ही भुगतान कर दिया जाता है, आयातक को परामर्श देते हुए वित्त मंत्रालय, अर्थ कार्य विभाग, आर्थिक लेखा अनुभाग जीवन दीप बिल्डिंग, 10, पालियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को सीधे भेजा जाना है। यह सुनिश्चित कर लिया जाना चाहिए कि प्रपत्र 'ए' में उपयुक्त कालम सही-सही और पूर्णतया भर दिये गये हैं। प्रपत्र 'ए' में लाइसेंस संख्या तथा दिनांक और उपर्युक्त नियम 1 में निर्देशित शीर्षक आवश्यक रूप से दिये जाने चाहिए। प्रपत्र 'ए' में प्राधिकृत भुगतान को प्रमाणित करने वाले भारत में बैंक के हस्ताक्षर होने चाहिए और विषयाधीन विदेशी बैंक तथा भुगतान की मुद्रा और राशि का भी संकेत होना चाहिए।

टिप्पणी :—ये व्यवस्थाएं लाइसेंसधारी को इसके उत्तरदायित्वों से छुटकारा पाने के लिए सुनिश्चित नहीं करती हैं कि उपर्युक्त निर्देशानुसार सभी प्रपत्र 'ए' समय समय पर बैंकों द्वारा वित्त मंत्रालय को प्रेषित किये जाते हैं।

9. 10 लाख तथा इससे अधिक मूल्य के लाइसेंसों के मामले में, इन नियमों के लिए अनुबन्ध 1 में बताये गये के अनुसार, जब तक लाइसेंस पूर्ण रूप से उपयोग नहीं कर लिया जाता है, लाइसेंस के उपयोग की स्थिति के विषय में एक मासिक विवरण वित्त मंत्रालय, अर्थ कार्य विभाग, आर्थिक सहायता लेखा अनुभाग, जीवन दीप बिल्डिंग, 10 पार्लियामेंट स्ट्रीट, नई दिल्ली-1 को भेजी जानी चाहिए। यह रिपोर्ट वित्त मंत्रालय को प्रत्येक मास की 10 तारीख को पहुंच जानी चाहिए।

10. लाइसेंस के अन्तर्गत आयातित माल का उपयोग उचित परिश्रम तथा क्षमता के साथ किया जाना चाहिए। लाइसेंस के अन्तर्गत आयातित माल के बंटन की तिथि से लेकर 4 वर्ष तक आयातक (1) उन सभी सम्बन्धित रिकार्ड का जो इस बात के प्रमाण के लिए आवश्यक हैं कि माल उनके उपयोग में है, उनका लेखा रखेगा (2) क्रेडिट दी कार्यवाहियों के खर्चों से सम्बन्धित तथा ऐसी कार्यवाहियों द्वारा प्राप्त माल तथा नेमाजों के सम्बन्ध में सभी सूचनाओं को स्वीडिश प्राधिकारियों को प्रस्तुत करेगा अथवा उनके द्वारा उचित प्रार्थना करने पर प्रस्तुत करने के लिए कहा जायेगा तथा (3) स्वीडिश विकास प्राधिकारी के प्रतिनिधियों को यदि वे अनुरोध करें, तो ऐसे माल तथा सेवाओं के उपयोग का विश्लेषण करने के लिए उन्हें योग्य बन वेगा।

11. लाइसेंसधारी द्वारा संभरकों, पोटवणिक अथवा बीमाकर्ता से यदि किसी प्रकार की वापसी प्राप्त होती है तो प्राप्त मूल्य का अन्य सम्बन्धित व्योरो के साथ एक पूर्ण रिपोर्ट, अनुबन्ध 2 में दिये गये प्रपत्र के अनुसार उपर्युक्त नियम 9 में संकेतित पते पर वित्त मंत्रालय को भेजी जानी चाहिए।

12. यह भलीभांति जान लेना चाहिए कि भारत सरकार, लाइसेंसधारी तथा संभरकों के बीच किसी प्रकार के उत्पन्न हुए झगड़े की स्थिति में उत्तरदायी नहीं होगी।

13. लाइसेंसधारी, लाइसेंस से उत्पन्न अथवा उससे सम्बन्धित किसी एक तथा सभी मामलों के लिए और स्वीडिश प्राधिकारियों के साथ क्रेडिट करार के अन्तर्गत सभी औपचारिकताओं को पूरा करने के लिए, सरकार द्वारा जारी किये गये निदेशों अनुदेशों तथा आदेशों का अनुपालन शीघ्रान्वेष करेगा।

अनुबन्ध 1

स्वीडिश विकास क्रेडिट, 1971 के सम्बन्ध में उपयोगिता रिपोर्ट का प्रपत्र

(प्रत्येक लाइसेंस के लिए अलग से भेजा जाता है)

1. आयात करने वाली फर्म का नाम।

2. स्वीडिश विकास क्रेडिट के विवरण।

(अर्थात् विदेशी मुद्रा विनिमय/बंटन अथवा आयात लाइसेंस में बनाये गये के अनुसार खंड 1/2/3)।

3. लाइसेंस की संख्या तथा दिनांक।

4. आयात लाइसेंसों का मूल्य।

5. दिये गये आदेशों का मूल्य।

6. आदेश जो अभी दिये जाते हैं, उनका मूल्य।

7. विदेशी संभरकों को किये गये भगत न (आज तक)।

8. जो भुगतान अभी किये जाने हैं उनके त्रैमासिक आकलन के साथ

(मूल्य तथा भुगतानों की अनुमानित तिथियों के साथ)

सम्पूर्ण दस्तावेजों (पत्र 'ए') का मूल्य जो अभी तक वित्त मंत्रालय को भेजे गये हैं।

10. अम्यर्पण, यदि कोई है।

आयात करने वाली फर्म के प्राधिकृत अधिकारी के हस्तक्षर

अनुबन्ध 2

स्वीडिश विकास सन्ध, 1971 के अन्तर्गत आयातों के सम्बन्ध में संभरको पो वणिकों/बीमाकर्ताओं (अल्पकालिक अवतरण क्षति आदि के दाव को तय करने के सम्बन्ध में) द्वारा प्राप्त वापसियों को दर्शाने वाली रिपोर्ट

1. आयात करने वाली फर्म का नाम।

2. स्वीडिश विकास क्रेडिट का विवरण

(अर्थात् विदेशी मुद्रा विनिमय बंटक अथवा आयात लाइसेंस में बताये गये के अनुसार खंड 1/2/3)।

3. लाइसेंस की संख्या तथा दिनांक।

4. आयात लाइसेंसों का मूल्य।

5. प्राप्त वापसियों का मूल्य।

6. वापसी का स्वरूप (संक्षिप्त व्यांश दीजिये)।

7. पत्र 'ए' से सम्बन्धित संदर्भ, जिसके अन्तर्गत विदेशी संभरको को प्रारम्भिक भुगतान किया गया था (भारतीय बैंक का नाम तथा उनके पत्र की संख्या तथा दिनांक का संदर्भ, वित्त मंत्रालय को प्रेषित प्रपत्र 'ए' का संकेत करें)।

8. क्या प्राप्त वापसी का उपयोग माल के प्रतिस्थापन के लिए किया जाता है अथवा नहीं यदि नहीं तो इसका निश्चय करें कि वातस्त्र में धन-राशि प्राप्त की गई है और इससे रुपये में भुना लिया गया है।

9. टिप्पणी।

आयात करने वाली फर्म के
प्राधिकृत अधिकारी के हस्ताक्षर

पी० के० समाल,
मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात।

